ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 8 ноября 2006 г. № 1534-р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Бельгия о международном автомобильном сообщении

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минтрансом России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Бельгийской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Бельгия о международном автомобильном сообщении (прилагается).

Поручить Минтрансу России с участием МИДа России по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации М.Фрадков

\\626650

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Бельгия о международном автомобильном сообщении

Правительство Российской Федерации и Правительство Королевства Бельгия, в дальнейшем именуемые Договаривающимися Сторонами,

развивая торговые и экономические отношения между двумя государствами,

учитывая необходимость защиты окружающей среды и обеспечения безопасности движения,

руководствуясь стремлением к развитию сотрудничества в области международного автомобильного сообщения и желая облегчить это сообщение,

согласились о нижеследующем:

Общие положения

Статья 1

1. В соответствии с настоящим Соглашением осуществляются международные перевозки пассажиров и грузов между государствами Договаривающихся Сторон и транзитом по их территориям, а также в третьи государства (из третьих государств) перевозчиками и автотранспортными средствами, зарегистрированными в Российской Федерации или Королевстве Бельгия.

2. Настоящее Соглашение не затрагивает права и обязательства Договаривающихся Сторон, вытекающие из других международных договоров, участниками которых являются Российская Федерация и Королевство Бельгия.

3. Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Королевство Бельгия, разрешаются в соответствии с законодательством государства каждой из Договаривающихся Сторон.

Статья 2

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

1) "компетентные органы":

с Российской Стороны - Министерство транспорта Российской Федерации, а в пункте 3 статьи 5 настоящего Соглашения - также Министерство внутренних дел Российской Федерации;

с Бельгийской Стороны - Федеральная государственная служба мобильности и транспорта Королевства Бельгия.

В случае если указанные компетентные органы будут заменены, названия новых компетентных органов передаются другой Договаривающейся Стороне по дипломатическим каналам;

2) "перевозчик" - любое физическое или юридическое лицо, зарегистрированное на территории государства одной из Договаривающихся Сторон и допущенное в соответствии с законодательством этого государства к выполнению международных автомобильных перевозок пассажиров или грузов;

3) "автотранспортное средство" - находящийся в распоряжении перевозчика на праве собственности либо на ином законном основании:

при перевозке пассажиров - автобус, то есть автотранспортное средство, предназначенное для перевозки пассажиров и имеющее более 9 мест для сидения, включая место водителя, возможно с прицепом для перевозки багажа;

при перевозке грузов - грузовой автомобиль, грузовой автомобиль с прицепом, автомобильный тягач или автомобильный тягач с полуприцепом;

4) "регулярные перевозки пассажиров" - перевозки пассажиров автобусом, осуществляемые по согласованным между компетентными органами Договаривающихся Сторон маршруту следования, расписанию движения, тарифам и пунктам остановок, на которых перевозчик производит посадку и высадку пассажиров;

5) "нерегулярные перевозки пассажиров" - перевозки пассажиров автобусом, не подпадающие под понятие "регулярные перевозки пассажиров";

6) "разрешение" - документ, предоставляющий право на проезд автотранспортного средства перевозчика государства одной Договаривающейся Стороны по территории государства другой Договаривающейся Стороны;

7) "специальное разрешение" - разовое дополнительное разрешение на проезд принадлежащего перевозчику государства одной Договаривающейся Стороны автотранспортного средства с тяжеловесным, крупногабаритным или опасным грузом по территории государства другой Договаривающейся Стороны, а также разовое разрешение на проезд принадлежащего перевозчику государства одной Договаривающейся Стороны автотранспортного средства с территории государства другой Договаривающейся Стороны на территорию третьего государства или с территории третьего государства на территорию государства другой Договаривающейся Стороны;

8) "санитарный контроль" - санитарный, ветеринарный, а также фитосанитарный контроль.

Статья 3

1. Перевозчику государства одной Договаривающейся Стороны не разрешается осуществлять перевозки пассажиров и грузов между пунктами, расположенными на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

2. Автотранспортные средства перевозчиков государств Договаривающихся Сторон, осуществляющие международные перевозки, должны иметь регистрационные и отличительные знаки своего государства.

3. Прицепы и полуприцепы могут иметь регистрационные и отличительные знаки других государств при условии, что грузовые автомобили, автомобильные тягачи и автобусы имеют регистрационные и отличительные знаки государств Договаривающихся Сторон.

Статья 4

1. Если габариты или весовые параметры автотранспортного средства (с грузом или без груза) перевозчика государства одной Договаривающейся Стороны превышают нормы, установленные законодательством государства другой Договаривающейся Стороны, по территории которого осуществляется перевозка, перевозчик должен предварительно получить специальное разрешение компетентного органа этой Договаривающейся Стороны.

2. Перевозки опасных грузов по территориям государств Договаривающихся Сторон осуществляются в соответствии с Европейским

соглашением о международной дорожной перевозке опасных грузов от 30 сентября 1957 г., а также законодательством государств Договаривающихся Сторон, регулирующим такие перевозки.

В случае если осуществление перевозки опасных грузов в соответствии с указанным Соглашением или законодательством государств Договаривающихся Сторон требует наличия специального разрешения, перевозчик государства одной Договаривающейся Стороны должен получить его у компетентного органа другой Договаривающейся Стороны до начала осуществления перевозки.

3. Если указанное в пункте 1 или 2 настоящей статьи специальное разрешение предусматривает движение автотранспортного средства по определенному маршруту, перевозка должна осуществляться по этому маршруту.

Статья 5

1. Перевозчики и экипажи автотранспортных средств государств Договаривающихся Сторон обязаны соблюдать законодательство, а также правила дорожного движения государства, на территории которого находится автотранспортное средство.

2. Водитель автотранспортного средства должен иметь национальное или международное водительское удостоверение и национальные регистрационные документы на автотранспортное средство, соответствующие требованиям Конвенции о дорожном движении от 8 ноября 1968 г.

3. Разрешение и другие документы, которые требуются в соответствии с настоящим Соглашением, должны находиться у водителя автотранспортного средства и предъявляться по требованию компетентных органов, уполномоченных осуществлять контроль на автомобильном транспорте.

Статья 6

1. В случае нарушения положений настоящего Соглашения перевозчиком государства одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны компетентный орган последней сообщает о нарушении компетентному органу Договаривающейся Стороны, на территории государства которой

зарегистрирован перевозчик, с тем, чтобы при необходимости применить одну из следующих мер:

1) сделать перевозчику предупреждение в письменном виде о том, что в случае повторения нарушения ранее выданное ему разрешение на осуществление перевозок будет временно или полностью отменено;

2) отменить временно или полностью ранее выданное перевозчику разрешение;

3) прекратить выдачу перевозчику новых разрешений на осуществление перевозок по территории государства другой Договаривающейся Стороны.

2. Компетентный орган другой Договаривающейся Стороны должен быть проинформирован о принятых мерах в отношении перевозчика, совершившего нарушение.

3. Положения настоящей статьи не исключают применения к перевозчику и экипажу автотранспортного средства Договаривающейся Стороны санкций, предусмотренных законодательством государства, на территории которого совершено нарушение.

Статья 7

1. Перевозчики государств Договаривающихся Сторон при осуществлении перевозок пассажиров и грузов на основании настоящего Соглашения освобождаются на взаимной основе от уплаты на территории государства другой Договаривающейся Стороны налогов, сборов и платежей, связанных с владением автотранспортными средствами или их использованием.

2. Указанное в пункте 1 настоящей статьи освобождение не относится к платежам за пользование платными автомобильными дорогами, мостами и тоннелями, если такие сборы подлежат взиманию на недискриминационной основе с автотранспортных средств перевозчиков государства как одной, так и другой Договаривающейся Стороны, при наличии бесплатных альтернативных дорог.

Компетентные органы Договаривающихся Сторон информируют друг друга о перечне автомобильных дорог, на которых взимаются сборы и платежи за пользование дорожной инфраструктурой.

3. При осуществлении перевозок на основании настоящего Соглашения взаимно освобождаются от обложения таможенными

сборами, налогами и пошлинами ввозимые на территорию государства другой Договаривающейся Стороны:

1) горючее, находящееся в предусмотренных заводом-изготовителем для каждой модели автотранспортного средства емкостях, технологически и конструктивно связанных с системой питания двигателя, а также горючее, находящееся в емкостях, установленных заводом-изготовителем на прицепах и полуприцепах и предназначенных для работы отопительных или охладительных установок данного автотранспортного средства;

2) смазочные материалы в количествах, необходимых для эксплуатации автотранспортного средства во время перевозки;

3) запасные части и инструменты, предназначенные для ремонта поврежденного в пути автотранспортного средства, осуществляющего международную перевозку.

4. Неиспользованные запасные части и инструменты подлежат обратному вывозу. Замененные запасные части должны быть вывезены обратно или помещены под таможенный режим уничтожения или иной таможенный режим в порядке, установленном таможенным законодательством государства Договаривающейся Стороны, на территории которого происходит изменение таможенного режима в отношении этих запасных частей.

Перевозки пассажиров

Статья 8

1. Регулярные перевозки пассажиров организуются по согласованию между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

2. Регулярные перевозки пассажиров в двустороннем или транзитном сообщении осуществляются на основании разрешения, выдаваемого компетентными органами Договаривающихся Сторон на тот участок маршрута, который проходит по территории их государства. Максимальный срок действия указанного разрешения - 5 лет.

3. Предложения об организации регулярных перевозок передаются друг другу компетентными органами Договаривающихся Сторон и должны содержать следующие данные:

1) наименование перевозчика (фирмы);

2) маршрут следования;

3) расписание движения и тарифы;

4) намечаемый период и регулярность выполнения перевозок;

5) пункты остановки, на которых перевозчик производит посадку и высадку пассажиров, и пункты пересечения границ;

6) совместный договор в случае, если услуга оказывается совместно несколькими перевозчиками.

Статья 9

1. На осуществление нерегулярных перевозок пассажиров в двустороннем сообщении, за исключением перевозок, указанных в статье 10 настоящего Соглашения, требуется разрешение, выдаваемое компетентными органами Договаривающихся Сторон. Каждое разрешение дает право на выполнение одного рейса туда и обратно, если иное не предусмотрено в самом разрешении.

2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно бесплатно передают друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений для нерегулярных перевозок пассажиров. Бланки должны иметь подпись ответственного лица и печать компетентного органа, выдавшего разрешение. Разрешения, выданные в течение года, действительны до 31 января следующего года включительно.

Статья 10

1. Разрешение, указанное в статье 9 настоящего Соглашения, не требуется на осуществление нерегулярных перевозок пассажиров в следующих случаях:

1) если группа пассажиров в одном и том же составе перевозится на одном и том же автобусе в продолжение всей поездки и при этом:

поездка начинается и заканчивается на территории государства Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус;

поездка начинается на территории государства Договаривающейся Стороны, где зарегистрирован автобус, и заканчивается на территории государства другой Договаривающейся Стороны при условии, что автобус покидает территорию государства этой другой Договаривающейся Стороны порожним;

автобус въезжает на территорию государства другой Договаривающейся Стороны порожним, чтобы забрать ранее доставленную этим перевозчиком группу пассажиров;

2) при осуществлении нерегулярных транзитных перевозок пассажиров;

3) при замене неисправного автобуса другим автобусом.

2. При осуществлении перевозок, предусмотренных подпунктами 1 и 2 пункта 1 настоящей статьи, водитель автобуса должен иметь список пассажиров по форме, согласованной компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Перевозки грузов

Статья 11

1. Перевозки грузов в двустороннем или транзитном сообщении, за исключением перевозок, указанных в статье 12 настоящего Соглашения, осуществляются на основании разрешения, выдаваемого компетентными органами Договаривающихся Сторон. На каждую перевозку грузов выдается отдельное разрешение, дающее право на осуществление одного рейса туда и обратно, если иное не предусмотрено в самом разрешении.

2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно бесплатно передают друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на перевозки грузов между обоими государствами или транзитом по их территории. Бланки должны иметь подпись ответственного лица и печать компетентного органа, выдавшего разрешение. Разрешения, выданные в течение года, действительны до 31 января следующего года включительно.

Статья 12

1. Разрешение, указанное в статье 11 настоящего Соглашения, не требуется для осуществления перевозок:

1) грузов автотранспортным средством, разрешенная максимальная масса которого, включая прицеп, не превышает 6 тонн или грузоподъемность которого, включая прицеп, не превышает 3,5 тонны;

2) грузов в аэропорты или из аэропортов в случае вынужденного изменения маршрута полетов воздушных судов;

3) неисправных автотранспортных средств;

4) медицинского оборудования и медикаментов, предназначенных для оказания помощи при стихийных бедствиях и для предоставления гуманитарной помощи;

5) экспонатов, оборудования и материалов, предназначенных для выставок или ярмарок;

6) имущества, реквизита и животных для театральных, музыкальных, спортивных или цирковых представлений и показа фильмов, а также предназначенных для записи радиопередач или съемок фильмов и телепередач;

7) тел или праха умерших;

8) почтовых отправлений;

9) движимого имущества при переселении.

2. Разрешение, указанное в статье 11 настоящего Соглашения, не требуется для проезда автомобилей технической помощи, предназначенных для ремонта или буксировки неисправных автотранспортных средств.

3. Подпункты 5 и 6 пункта 1 настоящей статьи действуют только в том случае, если груз подлежит возвращению в государство, где зарегистрировано автотранспортное средство, или вывозу в третье государство.

Заключительные положения

Статья 13

1. Перевозчик государства одной Договаривающейся Стороны может осуществлять перевозки пассажиров и грузов с территории государства другой Договаривающейся Стороны на территорию третьего государства, а также с территории третьего государства на территорию государства другой Договаривающейся Стороны, если он получил на это специальное разрешение компетентного органа другой Договаривающейся Стороны, дающее право на осуществление одного рейса туда и обратно, если иное не предусмотрено в самом разрешении.

2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно бесплатно передают друг другу взаимно согласованное количество бланков специальных разрешений на перевозки в третьи государства (из третьих государств). Бланки должны иметь подпись ответственного лица и печать компетентного органа, выдавшего специальное разрешение. Разрешения, выданные в течение года, действительны до 31 января следующего года включительно.

Статья 14

1. В отношении пограничного, таможенного, транспортного и санитарного контроля применяются положения международных договоров, участниками которых являются Российская Федерация и Королевство Бельгия. Не урегулированные этими договорами вопросы решаются в соответствии с законодательством государства каждой из Договаривающихся Сторон.

2. Пограничный, таможенный, транспортный и санитарный контроль при перевозках лиц, нуждающихся в срочной медицинской помощи, регулярных перевозках пассажиров, а также при перевозках животных и скоропортящихся грузов осуществляется вне очереди.

Статья 15

1. Договаривающиеся Стороны решают все спорные вопросы, которые могут возникнуть в связи с толкованием и выполнением настоящего Соглашения, путем переговоров и консультаций, для чего компетентные органы Договаривающихся Сторон создают Смешанную комиссию. К участию в работе Смешанной комиссии могут приглашаться представители национальных ассоциаций автомобильного транспорта государств Договаривающихся Сторон.

2. Договаривающиеся Стороны согласовывают порядок ежегодного обмена бланками разрешений, предусмотренных статьями 9, 11 и 13 настоящего Соглашения, а также условия их использования.

Статья 16

Договаривающиеся Стороны по взаимному согласию могут вносить в настоящее Соглашение изменения, которые вступают в силу в порядке, указанном в статье 17 настоящего Соглашения.

Статья 17

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и действует до истечения шести месяцев с даты, когда одна из Договаривающихся Сторон по дипломатическим каналам уведомит в письменной форме другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить его действие.

3. С даты вступления в силу настоящего Соглашения в отношениях между Российской Федерацией и Королевством Бельгия прекращает свое действие Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Бельгия о международном автомобильном сообщении, подписанное в г. Брюсселе 29 ноября 1973 г.

Совершено в г. _____ "____"_____ 200 г. в двух экземплярах, каждый на русском, французском и голландском языках, причем все три текста имеют одинаковую силу.

За Правительство Российской Федерации	За Правительство Королевства Бельгия